

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5515

Regulasiekoerant

Vol. 360

PRETORIA, 1 JUNE
JUNIE 1995

No. 16461

PROCLAMATION

*by the
President*

of the Republic of South Africa

No. R. 55, 1995

MEASURES IN THE RATIONALISING OF THE PUBLIC ADMINISTRATION WITH REFERENCE TO THE DEPARTMENT OF CORRECTIONAL SERVICES UNDER THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1993: REPEAL OF CERTAIN SECTIONS AND REGULATIONS OF THE BOPHUTHATSWANA PRISONS ACT, 1978, THE CISKEI PRISON ACT, 1983, THE KWAZULU CORRECTIONAL SERVICES ACT, 1990, THE TRANSKEI PRISONS ACT, 1974, THE VENDA PRISONS ACT, 1985, AS WELL AS THE PROCLAMATION OF CERTAIN SECTIONS OF THE CORRECTIONAL SERVICES ACT, 1959, AND CERTAIN REGULATIONS PROMULGATED THEREUNDER IN THE NATIONAL TERRITORY OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Under the powers vested in me by section 237 (3) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), I hereby repeal with effect from 1 June 1995 the following sections of the KwaZulu Correctional Services Act, 1990 (Act No. 3 of 1990):

6A, 6B, 8, 12, 13, 22, 23, 24, 24A, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 34A, 35, 36, 37, 38, 40, 42A, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 73, 73A, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83A, 83B, 83C, 83D, 83E, 83F, 86, 89A, 94, 94A and 96,

PROKLAMASIE

*van die
President*

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 55, 1995

MAATREËLS TER RASIONALISERING VAN DIE STAATSADMINISTRASIE MET BETREKKING TOT DIE DEPARTEMENT VAN KORREKTIEWE DIENSTE KRAGTENS DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1993: HERROEPING VAN SEKERE ARTIKELS EN REGULASIES VAN DIE BOPHUTHATSWANA-WET OP GEVANGENISSE, 1978, DIE CISKEI-WET OP GEVANGENISSE, 1983, DIE KWAZULU-WET OP KORREKTIEWE DIENSTE, 1990, DIE TRANSKEI-WET OP GEVANGENISSE, 1974, DIE VENDA-WET OP GEVANGENISSE, 1985, ASOOK DIE PROKLAMERING VAN SEKERE ARTIKELS VAN DIE WET OP KORREKTIEWE DIENSTE, 1959, EN SEKERE REGULASIES DAARONDER UITGEVAARDIG IN DIE NASIONALE GRONDGEBIED VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 237 (3) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), herroep ek hiermee met ingang van 1 Junie 1995 die volgende artikels van die KwaZulu-Wet op Korrektiewe Dienste, 1990 (Wet No. 3 van 1990):

6A, 6B, 8, 12, 13, 22, 23, 24, 24A, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 34A, 35, 36, 37, 38, 40, 42A, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 73, 73A, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83A, 83B, 83C, 83D, 83E, 83F, 86, 89A, 94, 94A en 96,

and the following sections of the Bophuthatswana Prisons Act, 1987 (Act No. 11 of 1987):

5, 5A, 6, 7, 10, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 47, 48, 52, 52A, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 62, 63, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 72B, 73, 75, 75A, 78 and Schedule 3 to the Act as well as regulations 79, 80, 81, 81A, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 119 and 121,

and the following sections of the Venda Prisons Act, 1985 (Act No. 3 of 1985):

6, 6A, 6B, 7, 8, 13, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 55, 57, 59, 60, 62, 62A, 62B, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 92, 94, as well as regulations 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 125 and 126.

I also repeal with effect on 1 August 1995—

the following sections of the Ciskei Prisons Act, 1983 (Act No. 36 of 1983):

5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 56, 74, 75, 76, 77, 78, 80 and Schedules 1 and 2 to the Act as well as regulations 6, 41, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96 and 99.

The following sections of the Transkeian Prisons Act, 1974 (Act No. 6 of 1974):

4, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 50, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 77, 80, 81, 84, 86, 88 and Schedules 2 and 3 to the Act as well as regulations 25, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 and 112.

I hereby promulgate the following sections of the Correctional Services Act, 1959 (Act No. 8 of 1959), in the National Territory of the Republic of South Africa:

5, 5A, 5B, 5C, 6, 7, 10, 11, 20, 21, 22, 22A, 22B, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 32A, 33, 35, 36, 37, 42A, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 48A, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 74, 74A, 75, 76, 77, 79, 80, 81, 81A, 82, 83, 84, 84A, 84B, 84C, 84D, 84E, 85, 86, 87, 89, 89A, 89B, 90, 91, 92, 92A, 94 as well as regulations 6, 88, 89, 90, 90A, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 121A, 122, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 143, 146, 147, 151, 152 and 153 promulgated thereunder, with effect on 1 June 1995 in the former territories of Bophuthatswana, KwaZulu and Venda and with effect on 1 August 1995 in the former territories of Ciskei and Transkei.

en die volgende artikels van die Bophuthatswana-Wet op Gevangenis, 1987 (Wet No. 11 van 1987):

5, 5A, 6, 7, 10, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 47, 48, 52, 52A, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 62, 63, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 72B, 73, 75, 75A, 78 en Bylaag 3 tot die Wet asook regulasies 79, 80, 81, 81A, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 119 en 121,

en die volgende artikels van die Venda-Wet op Gevangenis, 1985 (Wet No. 3 van 1985):

6, 6A, 6B, 7, 8, 13, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 55, 57, 59, 60, 62, 62A, 62B, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 92, 94, asook regulasies 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 125 en 126.

Ek herroep ook met ingang van 1 Augustus 1995—

die volgende artikels van die Ciskei-Wet op Gevangenis, 1983 (Wet No. 36 van 1983):

5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 56, 74, 75, 76, 77, 78, 80 en Bylaes 1 en 2 tot die Wet asook regulasies 6, 41, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96 en 99.

Die volgende artikels van die Transkei-Wet op Gevangenis, 1974 (Wet No. 6 van 1974):

4, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 50, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 77, 80, 81, 84, 86, 88 en Bylaes 2 en 3 tot die Wet asook regulasies 25, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 en 112.

Ek proklameer hiermee die volgende bepalings van die Wet op Korrektiewe Dienste, 1959 (Wet No. 8 van 1959), in die Nasionale Grondgebied van die Republiek van Suid-Afrika:

5, 5A, 5B, 5C, 6, 7, 10, 11, 20, 21, 22, 22A, 22B, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 32A, 33, 35, 36, 37, 42A, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 48A, 49, 51, 52, 54, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 74, 74A, 75, 76, 77, 79, 80, 81, 81A, 82, 83, 84, 84A, 84B, 84C, 84D, 84E, 85, 86, 87, 89, 89A, 89B, 90, 91, 92, 92A, 94 asook regulasies 6, 88, 89, 90, 90A, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 121A, 122, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 143, 146, 147, 151, 152 en 153 gepromulgeer daarop, na ingang van 1 Junie 1995 in die voormalige grondgebied van Bophuthatswana, KwaZulu en Venda en met ingang van 1 Augustus 1995 in die voormalige grondgebiede van Ciskei en Transkei.

Provided that the repeal of the above legislation shall not detract from the validity of anything that was done in terms of the repealed legislation until the date on which it ceased to be in force and effect, or to any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as on the said date under and by virtue of this proclamation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this First day of June, One thousand Nine hundred and Ninety-five.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

S. MZIMELA,
Minister of the Cabinet.

Met die voorbehoud dat die herroeping van bogenelde wetgewing geen afbreuk doen aan die geldigheid van enigiets wat ingevolge die herroepe wetgewing gedoen is tot op datum waarop dit opgehou het om van krag te wees, of aan enige reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid verkry, opgeloopt of aangegaan soos op genoemde datum kragtens en uit hoofde van die proklamasie nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Eerste dag van Junie Eenduisend Negehoonderd Vyf-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

S. MZIMELA,
Minister van die Kabinet.

CONTENTS**INHOUD**

No.

Page
No. Gazette
No.

No.

Bladsy Koerant
No. No.**PROCLAMATION**

R. 55 Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Measures in the rationalisation of the Public Administration with reference to the Department of Correctional Services.....

1 16461

PROKLAMASIE

R. 55 Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Maatreëls ter rasionalisering van die staatsadministrasie met betrekking tot die Departement van Korrektiewe Dienste

1 16461